



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.11.1998

KOM(1998) 676 slutlig

98/0130 (CNS)

**ÄNDRAT FÖRSLAG TILL RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, Euratom) om
ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977
för Europeiska gemenskapernas allmänna budget**

**(framlagt av kommissionen enligt artikel 189a.2
i EG-fördraget och artikel 119.2 i Euratomfördraget)**

MOTIVERING

1. Den 3 april 1998 antog kommissionen ett förslag¹ till ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget² med hänsyn till att euron införs och ersätter ecun, till "stabilitets- och tillväxtpakten"³ och till att den gemensamma organisationen mellan Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén avskaffas i Amsterdamfördraget.

Europaparlamentet yttrade sig⁴ om förslaget under sammanträdet den 14-18 september 1998. I yttrandet föreslår Europaparlamentet flera ändringar av kommissionens förslag.

Revisionsrätten har också hörts enligt artikel 209 i fördraget och yttrade sig den 22 oktober 1998⁵.

2. Kommissionen godtar parlamentets ändringsförslag om ett separat budgetavsnitt för ombudsmannen. Eftersom den gemensamma organisationsstrukturen för Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén skall avskaffas har kommissionen föreslagit att separata budgetavsnitt skall inrättas för var och en av kommittéerna. Kommissionen anser att samma lösning kan användas för ombudsmannen, som i annat fall skulle vara det enda organet med en budget i bilaga till en annan institutions budgetavsnitt, trots att ombudsmannen enligt artikel 22.5 skall behandlas som en av institutionerna i budgethänseende.

Kommissionen godtar även parlamentets ändringsförslag om när förslaget skall träda i kraft. En del bestämmelser i förslaget avser Ekonomiska och monetära unionens tredje etapp (euron och stabilitetspakten) som inleds den 1 januari 1999, medan bestämmelserna om att upphäva den gemensamma organisationsstrukturen för Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén hör ihop med Amsterdamfördraget, som fortfarande håller på att ratificeras av medlemsstaterna.

¹ KOM(1998) 206 slutlig.

² EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

³ Rådets förordning (EG) nr 1467/97 av den 7 juli 1997 (EGT L 209, 2.8.1997, s. 1).

⁴ EGT

⁵ Yttrande nr 9/98 av den 22 oktober 1998 (EGT.....)

3. Kommissionen godtar däremot inte följande ändringsförslag från parlamentet:

- Artikel 105.4a om decentraliserad förvaltning av Phare-programmet. Ändringsförslaget ligger inte i linje med förslagets syfte. Kommissionen påminner om att den i sitt arbetsdokument angående omarbetning av budgetförordningen⁶ föreslagit att bestämmelser skall införas i budgetförordningen för att möjliggöra en decentraliserad förvaltning av biståndet till tredje land. När det gäller Phare-programmet anser kommissionen att programförvaltningen snabbt kan decentraliseras genom att sektorsbestämmelserna ses över. Kommissionen antog ett sådant förslag den 30 september i år.⁷
- Artiklarna 1.1, 15.6a, 15a, 19.1 fjärde stycket och artikel 20.2 och 20.3 tredje strecksatsen om de decentraliserade organens budgetar. Dessa ändringsförslag ligger inte i linje med förslagets syfte. Kommissionen anser att de frågor ändringsförslagen gäller bör regleras i de olika organens egna bestämmelser och inte i budgetförordningen. Alla dessa organ är dessutom juridiska personer med egen budget.
- Artiklarna 13.3a och 22.2 om samarbete mellan institutionerna. Dessa ändringsförslag ligger inte i linje med förslagets syfte. Institutionernas samarbete har redan inrättats på grundval av administrativa arrangemang och kan utvecklas inom denna ram. Kommissionen anser att saken kan ses över när budgetförordningen arbetas om enligt det arbetsdokument som kommissionen antog redan den 22 juli 1998.⁸
- Artikel 22.2 om kommissionens befogenheter att kontrollera hur andra budgetavsnitt genomförs. Ändringsförslaget ligger inte i linje med förslagets syfte. Kommissionen vill ge UCLAF större utredningsbefogenheter, men anser att budgetförordningen inte är rätt verktyg.

⁶ SEK(1998)1228 slutlig av den 22 juli 1998.

⁷ Ändrat förslag till rådets förordning (EG) om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för strategin inför anslutningen, KOM(1998) 551 slutlig.

⁸ SEK(1998)1228 slutlig av den 22 juli 1998.

- Artikel 126a om hur ekonomiska sanktioner enligt stabilitets- och tillväxtpakten skall tas upp. Enligt ändringsförslaget utgör kommissionens förslag till hur sanktionerna skall behandlas i budgeten ett undantag från artikel 16 och 17 i budgetförordningen, men kommissionen anser att systemet är väl förenligt med artiklarna. Ekonomiska sanktioner enligt stabilitets- och tillväxtpakten uppbärs vanligen under budgetåret och kan inte beräknas i förväg. Därför räcker det att anpassa kontoplanen, vilket också är syftet med artikeln. Artikel 126a följer dessutom andra system som redan används i budgetförordningen⁹ och vars förenlighet med artiklarna 16 och 17 aldrig har ifrågasatts.

4. När det gäller revisionsrättens yttrande föreslår kommissionen att följande punkter i yttrandet skall godtas:

- Införande av olika tidpunkter för förordningens ikraftträdande beroende på om den rör euron och stabilitetspakten eller de punkter som är knutna till Amsterdamfördraget (punkt 2 i yttrandet).
- Information från alla medlemsstater om de överföringar som gjorts mellan deras olika valutor (punkt 5 i yttrandet).
- Upprättande av dagskurser för omräkning från euron till valutorna i de medlemsstater som inte deltar i den gemensamma valutan (punkt 6 i yttrandet).
- Utbyte av orden "såsom sanktion" till "böter och inkomster från räntor på depositioner samt från böter" (punkt 12 i yttrandet).
- Införande av en ny avdelning XIa och en ny artikel 132a om kontoplanen i budgeten för att uppta medlen från de sanktioner som föreskrivs i avsnitt 4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97 (punkt 18 i yttrandet).

* * *

Mot bakgrund av det ovanstående har kommissionen enligt artikel 189a.2 i EG-fördraget och artikel 119.2 i Euratomfördraget utarbetat ett ändrat förslag, som översänds till rådet och Europaparlamentet för vidare behandling.

⁹ Till exempel finansiella bidrag från tredje man (artikel 124 och framåt).

**ÄNDRAT FÖRSLAG TILL RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, Euratom) om
ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977
för Europeiska gemenskapernas allmänna budget**

**(framlagt av kommissionen enligt artikel 189a.2
i EG-fördraget och artikel 119.2 i Euratomfördraget)**

**Efter yttrande från Europaparlamentet och revisionsrätten
framlägger kommissionen följande förslag:**

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG	ÄNDRAT FÖRSLAG
KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998	
EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING	
med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 78 h i detta,	
med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 209 i detta,	
med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 183 i detta,	
med beaktande av kommissionens förslag,	
med beaktande av revisionsrättens yttrande,	
med beaktande av Europaparlamentets yttrande,	
med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,	
med beaktande av Regionkommitténs yttrande, och	
med beaktande av följande:	
En medling har ägt rum i en medlingskommitté i enlighet med Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 4 mars 1975.	

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

Budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget¹⁰, nedan kallad "budgetförordningen", bör ändras. Detta bör ske i syfte att anpassa förordningen till Amsterdamfördraget, som undertecknades den 2 oktober 1997, genomförandet av den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen samt antagandet av rådets förordning (EG) nr 1467/97 av den 7 juli 1997 om påskyndande och förtydligande av tillämpningen av förfarandet vid alltför stora underskott¹¹.

Enligt Amsterdamfördraget skall protokoll nr 16 om Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén och den gemensamma organisationsstrukturen för dessa båda kommittéer upphävas.

ÄNDRAT FÖRSLAG

Enligt Amsterdamfördraget skall protokoll nr 16 om Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén och den gemensamma organisationsstrukturen för dessa båda kommittéer upphävas. Därför bör separata budgetavsnitt inrättas för Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén samt ombudsmannen.

¹⁰ EGT L 356, 31.12.1977. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2444/97, 22.9.1997 (EGT L 340, 11.12.1997, s. 1).

¹¹ EGT L 209, 2.8.1997, s. 6.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

Enligt rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron¹² skall varje hänvisning till ecun ersättas med en hänvisning till euron till en kurs av en euro för en ecu. Enligt förordning (EG) nr/97 av den 1998 om införande av euron¹³ skall euron från och med den 1 januari 1999 utgöra valuta i de medlemsstater som deltar i den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen.

Under den övergångsperiod som löper från den 1 januari 1999 till den 31 december 2001 skall varje hänvisning till euron förstås som hänvisning till euron såsom valutaenhet i enlighet med artikel 2 andra meningen i förordning . . /97 av den . . 1998¹⁴.

Sedan rådets förordning nr 1467/97 antagits bör det införas en mekanism för förvaltning av inkomster som härrör från ekonomiska sanktioner som rådet ålägger medlemsstaterna att betala vid alltför stora budgetunderskott, samt för fördelning av dessa medel mellan de medlemsstater som deltar i eurosyste met och som inte uppvisar för stora underskott. Dessa transaktioner måste också uppfylla kraven på öppenhet och insyn i budgetarbetet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

ÄNDRAT FÖRSLAG

Enligt rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron¹² skall varje hänvisning till ecun ersättas med en hänvisning till euron till en kurs av en euro för en ecu. Enligt rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998 om införande av euron¹³ skall euron från och med den 1 januari 1999 utgöra valuta i de medlemsstater som deltar i den tredje etappen av Ekonomiska och monetära unionen.

Under den övergångsperiod som löper från den 1 januari 1999 till den 31 december 2001 skall varje hänvisning till euron förstås som hänvisning till euron såsom valutaenhet i enlighet med artikel 2 andra meningen i rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998.¹⁴

¹² EGT L 162, 19.6.1997, s.1.

¹³ [EGT C 236, 2.8.1997, s. 7.]

¹⁴ [EGT C 236, 2.8.1997, s.7.]

¹³ EGT L 139, 11.5.1998, s.1.

¹⁴ EGT L 139, 11.5.1998, s.1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

Artikel 1

Budgetförordningen ändras på följande sätt:

1. I artikel 4.2 andra stycket skall en ny strecksats införas efter den första:

”- Inkomster från räntor på depositioner samt från böter enligt avsnitt 4 i rådets förordning ¹⁵ (EG) nr 1467/97, i enlighet med artikel 126 a”.

2. Artikel 11 skall ersättas med följande:

”Artikel 11

1. Budgeten skall uppställas i euro.

2. Euron är den gemensamma valuta som definieras i rådets förordning (EG) nr..../97 av den 1998 om införande av euron ¹⁶.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av sektorsbestämmelser om gemenskapens inkomster och utgifter skall gemenskapens ekonomiska fordringar och förpliktelser anges i euro, och transaktioner i samband därmed genomföras i euro.

ÄNDRAT FÖRSLAG

1a. I artikel 7.3 skall ”ombudsmannen” läggas till efter ”Regionkommittén”.

2. Artikel 11 skall ersättas med följande:

”Artikel 11

1. Budgeten skall uppställas i euro.

2. Euron är den gemensamma valuta som definieras i rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998 om införande av euron ¹⁶.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av sektorsbestämmelser om gemenskapens inkomster och utgifter skall gemenskapens ekonomiska fordringar och förpliktelser anges i euro, och transaktioner i samband därmed genomföras i euro.

¹⁵ EGT L 209, 2.8.1997, s.6.

¹⁶ [EGT C 236, 2.8.1997, s.7.]

¹⁶ EGT L 139, 11.5.1998, s.1.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

4. Omräkningar mellan euron och valutorna i de medlemsstater som inte antagit euron skall ske till dagskursen. I särskilda, motiverade fall får undantag från denna princip göras i enlighet med de genomförandebestämmelser som avses i artikel 139.”

ÄNDRAT FÖRSLAG

4. Växling mellan euron och valutorna i de medlemsstater som inte antagit euron skall ske till dagskursen. I särskilda, motiverade fall får undantag från denna princip göras i enlighet med de genomförandebestämmelser som avses i artikel 139.”

5. Dagskursen för växling till euron i de medlemsstater som inte deltar i den gemensamma valutan skall finnas tillgänglig dagligen och offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

- 2a. Artikel 12 skall ändras på följande sätt:

- a) Första stycket skall ersättas med följande:

”Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen skall varje år före den första juli upprätta en beräkning av sina inkomster och utgifter för nästföljande år.”

- b) Andra stycket utgår.

- 2b. I artikel 14 skall första stycket ersättas med följande:

”Kommissionen får, på eget initiativ eller på begäran från Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén eller ombudsmannen vad gäller deras respektive avsnitt, förelägga rådet en ändringsskrivelse genom vilken det preliminära budgetförslaget ändras på grundval av nya uppgifter som inte fanns tillgängliga när det preliminära budgetförslaget upprättades.”

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

ÄNDRAT FÖRSLAG

2c. Artikel 15.4 skall ersättas med följande:

”Kommissionen skall till den budgetansvariga myndigheten överlämna begäran om tilläggs- eller ändringsbudget från Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén eller ombudsmannen. Kommissionen får bifoga ett avvikande yttrande.”

3. Artikel 19.1 skall ändras på följande sätt:

a) I första stycket skall andra strecksatsen ersättas med följande:

”- separata avsnitt indelade i inkomst- och utgiftsberäkningar för Europaparlamentet, rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén,”

b) Tredje stycket skall utgå.

4. I artikel 19.5 skall ”ecu” ersättas av ”euro”.

5. I artikel 20.3 första strecksatsen skall meningen ”Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionkommitténs personal och deras gemensamma organisation skall anges separat i deras särskilda avsnitt” utgå.

3. Artikel 19.1 skall ändras på följande sätt:

a) I första stycket skall andra strecksatsen ersättas med följande:

”- separata avsnitt indelade i inkomst- och utgiftsberäkningar för Europaparlamentet, rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen.”

b) Andra och tredje stycket skall utgå.

5. I artikel 20.3 första strecksatsen skall meningarna ”Ombudsmannens personal skall anges separat i parlamentets tjänsteförteckning. Ekonomiska och sociala kommitténs och Regionalkommitténs personal och deras gemensamma organisation skall anges separat i deras särskilda avsnitt” utgå.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998	ÄNDRAT FÖRSLAG
6. Artikel 22 skall ändras på följande sätt: a) Punkt 2 andra stycket skall utgå. b) Punkt 5 andra stycket skall utgå. 7. I artikel 24 första stycket skall meningen ”Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén skall gemensamt utnämna en styrekonom” utgå. 8. I artikel 25 andra stycket skall meningen ”Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén skall gemensamt utnämna en räkenskapsförare” utgå.	6. Artikel 22 skall ändras på följande sätt: a) Artikel 22.2 första stycket skall ersättas med följande: ”Kommissionen skall ge Europaparlamentet, rådet, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen de befogenheter som krävs för att de skall kunna genomföra sina respektive avsnitt av budgeten.” Andra stycket skall utgå.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

9. I artikel 26.2 andra stycket skall texten "de två sistnämnda med hänsyn till den del som rör just den institutionen och genom gemensam överenskommelse med hänsyn till den gemensamma organisationen" utgå.

10. I artikel 28a första stycket skall "eller rådet" läggas till efter "ålagda av kommissionen".

11. I artikel 31 skall "ecu" ersättas av "euro".

12. I artikel 33.5 skall "ecu" ersättas "euro".

ÄNDRAT FÖRSLAG

9. Artikel 26 skall ändras på följande sätt:

a) Artikel 26.2 andra stycket skall ersättas med följande:

"Domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen får inom sina egna avsnitt i budgeten överföra anslag mellan artiklar inom varje kapitel. De skall informera den budgetansvariga myndigheten och kommissionen tre veckor innan överföringarna görs."

b) Artikel 26.4 tredje stycket skall ersättas med följande:

"Förslag från de övriga institutionerna, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och ombudsmannen på överföringar mellan kapitel skall överlämnas till den budgetansvariga myndigheten. Kommissionen får bifoga sitt yttrande till dessa förslag."

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998	ÄNDRAT FÖRSLAG
13. Artikel 35 skall ersättas med följande: ”Artikel 35 Kommissionen skall var tredje månad till varje medlemsstat som inte antagit euron sända en sammanställning över de överföringar som gjorts från medlemsstatens valuta till en annan valuta och vice versa.” 14. I artikel 44 tredje strecksatsen skall ”ecu” ersättas av ”euro”. 15. I artikel 69 skall ”ecu” ersättas av ”euro”. 16. I artikel 111.2 och 111.3 skall ”ecu” ersättas av ”euro”. 17. I avdelning XI skall ett nytt avsnitt Ia med följande lydelse införas: ”AVSNITT Ia BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNINGEN AV SANKTIONER ENLIGT AVSNITT 4 I RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1467/97¹⁷ Artikel 126a Kontoplanen i budgeten skall anpassas på följande sätt för att uppta medlen från de sanktioner som föreskrivs i avsnitt 4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97:	13. Artikel 35 skall ersättas med följande: ”Artikel 35 Kommissionen skall var tredje månad till medlemsstaterna sända en sammanställning över de överföringar som gjorts mellan deras olika valutor”. 17. Efter avdelning XI skall en ny avdelning XIa med följande lydelse införas: ”AVDELNING XIa SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNINGEN AV SANKTIONER ENLIGT AVSNITT 4 I RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1467/97¹⁷ Artikel 132a Kontoplanen i budgeten skall anpassas på följande sätt för att uppta medlen från de sanktioner som föreskrivs i avsnitt 4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97:

¹⁷ EGT L 209, 2.8.1997, s.6.

¹⁷ EGT L 209, 2.8.1997, s.6.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

KOM(1998) 206 slutlig av den 3 april 1998

a) I inkomstredovisningen skall en ny budgetrubrik inrättas för bokföring av de belopp som rådet ålägger medlemsstater att betala såsom sanktion enligt avsnitt 4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.

b) Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 28a skall det, när belopp förs in i inkomstredovisningen, inrättas en ny budgetrubrik i utgiftsredovisningen, vilken skall uppta såväl åtagandebemyndiganden som betalningsbemyndiganden. Anslagen under rubriken skall fördelas i enlighet med artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i

På rådets vägnar,

Ordförande

ÄNDRAT FÖRSLAG

a) I inkomstredovisningen skall en ny budgetrubrik inrättas för bokföring av böter och inkomster från räntor på depositioner samt från böter som rådet ålägger medlemsstater att betala enligt avsnitt 4 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.

b) Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 28a skall det, när belopp förs in i inkomstredovisningen, inrättas en ny budgetrubrik i utgiftsredovisningen, vilken skall uppta såväl åtagandebemyndiganden som betalningsbemyndiganden. Anslagen under rubriken skall fördelas i enlighet med artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 1467/97.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999. Bestämmelserna i artiklarna 7, 12, 14, 15, 19.1, 20, 22, 24, 25 och 26 träder i kraft den första dagen efter det att Amsterdamfördraget har trätt i kraft.

ISSN 1024-4506

KOM(98) 676 slutlig

DOKUMENT

SV

09 01 13 06

Katalognummer : CB-CO-98-678-SV-C

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg